



---

**Comité de Expertos en Transporte de Mercancías Peligrosas  
y en el Sistema Globalmente Armonizado de Clasificación  
y Etiquetado de Productos Químicos**

**Informe del Comité de Expertos en Transporte de  
Mercancías Peligrosas y en el Sistema Globalmente  
Armonizado de Clasificación y Etiquetado de Productos  
Químicos sobre su séptimo período de sesiones**

Celebrado en Ginebra el 12 de diciembre de 2014

**Adición**

**Anexo I**

**Enmiendas a la 18ª edición revisada de las Recomendaciones  
relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas,  
Reglamentación Modelo (ST/SG/AC.10/1/Rev.18)**

**Corrección**

**1. Página 2, Capítulo 1.1, enmiendas a la Nota 1**

*Insértese*

En el título de la Parte II, sustitúyase “y criterios relativos a las sustancias de reacción espontánea de la división 4.1” por “, a las sustancias de reacción espontánea y a las sustancias polimerizantes de la división 4.1;”

Tras el título de la parte IV, *insértese*

“Parte V: Procedimientos de clasificación, métodos de prueba y criterios relativos a otros sectores distintos del transporte.”.

**2. Página 2, Capítulo 1.2, definición de “líquido”**

*Donde dice ECE/TRANS/225 debe decir ECE/TRANS/242.*

**3. Página 2, Capítulo 1.2, definición de “tubo”**

*Suprímase* que tenga una capacidad.

**4. Página 3, Capítulo 1.2, definición de “temperatura de polimerización autoacelerada (TPAA)”, última oración**

*Modifíquese para que diga*

La TPAA se determinará mediante los métodos de prueba establecidos en la sección 28 de la Parte II del *Manual de Pruebas y Criterios* para determinar la temperatura de descomposición autoacelerada de las sustancias que reaccionan espontáneamente;

**5. Página 3, Capítulo 1.2, definición de “duración máxima de servicio”**

*Donde dice* duración máxima de servicio *debe decir* duración de servicio

*Suprímase* de materiales

**6. Página 3, párrafo 2.0.0.2, segundo inciso**

*Donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

*Donde dice* a la limitación de la cantidad *debe decir* al transporte en cantidades limitadas

**7. Página 3, antes de la enmienda al párrafo 2.0.2.2**

*Insértese*

2.0.1.1 En el inciso correspondiente a la Clase 4, División 4.1, modifíquese el final para que diga “de reacción espontánea, sólidos explosivos insensibilizados y sustancias polimerizantes”

**8. Página 3, párrafo 2.0.2.2**

En el enunciado de la enmienda *donde dice* Al final, introdúzcase *debe decir* Al final del primer párrafo introdúzcase

**9. Página 3, párrafo 2.1.1 4 f)**

*Donde dice* los objetos que predominantemente contienen *debe decir* los objetos que contienen predominantemente

**10. Página 4, párrafo 2.1.2.1.1**

*Donde dice* objetos que predominantemente contengan *debe decir* objetos que contengan predominantemente

**11. Página 4, párrafo 2.1.3.5.1**

*Sustitúyase* El resto de la frase pasa a ser el nuevo apartado b) *por* El resto de la frase, modificada como sigue, pasa a ser el nuevo apartado b):

“b) como la diversidad de esos artificios de pirotecnia es muy amplia y la disponibilidad...”  
(*el resto de la frase permanece igual*)

**12. Página 5, párrafo 2.1.3.7.4**

En el apartado f), *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

En el apartado i):

*Donde dice* u otra división de peligro *debe decir* o la división de peligro

*Donde dice* embalaje/envasado *debe decir* embalaje/envase

*Donde dice* permitidas para *debe decir* permitidas de

En los tres incisos, *suprímase* Los

**13. Página 6, párrafo 2.2.4**

*Donde dice* P200 4) *debe decir* P200 5)

**14. Página 8, párrafo 2.4.2.5.2**

*Modifíquese para que diga*

Las sustancias polimerizantes se someterán a control de temperatura en el transporte si su temperatura de polimerización autoacelerada (TPAA):

- a) cuando se presentan para el transporte en un embalaje/envase o en un RIG, es inferior o igual a 50 °C en el embalaje/envase o RIG en que se han de transportar; o
- b) cuando se presentan para el transporte en una cisterna portátil, es inferior o igual a 45 °C en la cisterna portátil en que se han de transportar;

**15. Página 8, nuevo párrafo 2.4.2.5.3**

*Suprímase*

**16. Página 10, párrafo 3.1.2.6 a)**

*Donde dice* y las disposiciones establecidas en 7.1.6 *debe decir* y las disposiciones del 7.1.6.

**17. Página 12, lista de mercancías peligrosas, nombre en la columna (2)**

No. ONU 3531, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.”

No. ONU 3532, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.”

No. ONU 3533, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.”

No. ONU 3534, modifíquese para que diga: “SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.”

**18. Página 12, disposición especial 188 f), Nota**

*Donde dice* referentes *debe decir* relativas

**19. Página 13, disposición especial 236, tercera oración**

*Donde dice* según los criterios de la clase 3 o la división 4.1 que se apliquen *debe decir* conforme a los criterios de la clase 3 o la división 4.1, según corresponda, aplicados

**20. Página 13, disposición especial 240, enmienda relativa a la oración que debe insertarse en el primer párrafo**

*Donde dice* establecidas en 2.9.4 *debe decir* del 2.9.4

**21. Página 14, disposición especial 310**

En el primer párrafo:

- *donde dice* no se aplicarán *debe decir* no se aplican
- *donde dice* de conformidad con *debe decir* conforme a

En el segundo párrafo, *donde dice* Transporte en conformidad *debe decir* Transporte de acuerdo

En el tercer y cuarto párrafo, *donde dice* de conformidad con *debe decir* conforme a

**22. Página 15, disposición especial 363 a)**

*Donde dice* accionados *debe decir* propulsados

**23. Página 15, disposición especial 363 b)**

En la nota 1, *donde dice* ductos *debe decir* conductos

En la nota 2, *donde dice* estanques *debe decir* depósitos

**24. Página 15, disposición especial 363 d)**

En el párrafo tras el apartado d), *donde dice* accionados *debe decir* propulsados

**25. Página 16, disposición especial 363 g) iv), segundo y tercer párrafo**

*Donde dice* de conformidad con *debe decir* conforme a lo

**26. Página 16, disposición especial 363 g) v), segundo y tercer párrafo**

*Donde dice* de conformidad con lo establecido *debe decir* conforme a lo dispuesto

**27. Página 16, disposición especial 363 g) vi)**

Al principio de la primera oración, *donde dice* documento de transporte de conformidad con lo dispuesto con *debe decir* documento de transporte conforme a lo dispuesto

En la última oración, *donde dice* en conformidad con *debe decir* de acuerdo con

**28. Página 17, disposición especial 378**

En la primera oración *donde dice* empaquetado/envasado *debe decir* embalaje/envasado

En el apartado g) *donde dice* en conformidad *debe decir* de acuerdo

**29. Página 18, disposición especial 379, primera frase**

*Donde dice* estará sujeto *debe decir* está sujeto

**30. Página 18, disposición especial 381**

*Donde dice* que se empleen de conformidad con *debe decir* que se utilicen conforme a

*Donde dice* Recomendaciones relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas de las Naciones Unidas *debe decir* Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas

**31. Página 19, disposición especial 382**

*Donde dice* N° ONU *debe decir* número ONU

**32. Página 19, disposición especial 383**

*Donde dice* las pelotas de tenis de mesa de un bulto no exceda de 500 g; *debe decir* las pelotas de tenis de mesa no exceda de 500 g por bulto;

**33. Página 19, disposición especial 384**

Primera oración, *sustitúyase por*

Se utilizará la etiqueta del modelo N° 9A; véase 5.2.2.2.2.

**34. Página 21, al final de la enmienda relativa al párrafo 3.5.4.3**

*Insértese*

La nota existente al final del párrafo 3.5.4.3 en la decimoctava edición revisada permanece igual.

**35. Página 21, inmediatamente antes del encabezado “índice alfabético”***Insértese***Apéndice A**

En el cuadro correspondiente a la Clase 4, división 4.1 *añádanse* las entradas siguientes bajo el enunciado “epígrafes generales”:

4.1		3531	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.
4.1		3532	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.
4.1		3533	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.
4.1		3534	SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, CON TEMPERATURA REGULADA, N.E.P.

**36. Página 21, índice alfabético**

En las enmiendas relativas a la entrada “BOLSA DE RESINA POLIESTÉRICA”

*Insértese*

Resina poliestérica, bolsa de, véase	3	3269
	4.1	3567

En la lista de nuevas entradas, *añádase*:

SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, CON TEMPERATURA CONTROLADA, N.E.P.	4.1	3534
SUSTANCIA POLIMERIZANTE, LÍQUIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.	4.1	3532
SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, CON TEMPERATURA CONTROLADA, N.E.P.	4.1	3533
SUSTANCIA POLIMERIZANTE, SÓLIDA, ESTABILIZADA, N.E.P.	4.1	3531

**37. Página 22, párrafo 4.1.1.19.1**

*Donde dice* Sustitúyase “el marcado” por “las marcas” *debe decir* Sustitúyase “el marcado deberá” por “las marcas deberán”

**38. Página 22, párrafo 4.1.4.1, inmediatamente antes de la enmienda relativa a la instrucción de embalaje/envasado P137***Insértese*

4.1.4.1, instrucción de embalaje/envasado P130 En la disposición especial relativa al embalaje/envasado PP67 sustitúyase “y 0502” por “, 0502 y 0510”.

**39. Página 30, párrafo 4.2.1.13.14**

*Donde dice* Sustitúyase “el marcado” por “la marca” *debe decir* Sustitúyase “el marcado prescrito” por “la marca prescrita”

**40. Página 31, párrafo 5.2.1.9.2**

Modifíquese la primera frase para que diga: “La marca indicará el número ONU precedido de las letras “UN”, “UN 3090” para las pilas o baterías de metal litio o “UN 3480” para las pilas o baterías de ión litio”.

En la segunda frase, *donde dice* se indicará el “N° ONU 3091” o el N° ONU 3481” según proceda. *debe decir* Se indicará el número ONU precedido de las letras “UN”, “UN 3091” o “UN 3480”, según proceda.

En la tercera frase, *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

En la leyenda correspondiente al primer asterisco “\*” *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

En el último párrafo *donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

**41. Página 33, párrafo 5.3.2.1.2 b)**

*Donde dice* de las Naciones Unidas *debe decir* ONU

**42. Página 33, párrafo 5.4.1.5.11**

*Donde dice* conformidad *debe decir* acuerdo

**43. Página 33, párrafo 5.4.1.5.12**

Después de “documento de transporte” *insértese* “, cuando lo requiera la disposición especial 363,”

*Donde dice* en conformidad *debe decir* de acuerdo

**44. Página 34, párrafo 6.1.3.7**

*Donde dice* Sustitúyase “cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados y... deberán estar claramente separados,” por “cada marca requerida en esos apartados y... deberá estar claramente separada,” *debe decir* Sustitúyase “cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados y... deberán estar claramente separados,” por “cada una de las marcas requeridas en esos apartados y... deberán estar claramente separadas,”

**45. Página 35, párrafo 6.2.2.1.1, título de la norma ISO 9809-4:2014**

*Donde dice* con soldaduras *debe decir* sin soldaduras

**46. Página 38, párrafo 6.3.4.3**

*Donde dice* sustitúyase "cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados deberán estar claramente separados," por "cada marca requerida en esos apartados deberá estar claramente separada," *debe decir* sustitúyase "cada uno de los elementos de la marca requeridos en esos apartados deberán estar claramente separados," por "cada una de las marcas requeridas en esos apartados deberán estar claramente separadas,"

**47. Página 39, párrafo 6.5.2.2.4, enmienda relativa al segundo párrafo**

*Sustitúyase por* En el segundo párrafo sustitúyase « del marcado » por « de las marcas ». La otra modificación no se aplica al texto en español.

**48. Página 40, párrafo 6.8.5.5.1**

*Donde dice* En el último párrafo, sustitúyase "Los diversos elementos de la marca" por "Las marcas" y "cada uno de los elementos de la marca aplicados de acuerdo con dichos apartados estará claramente separado" por "cada una de las marcas aplicadas de acuerdo con dichos apartados estará claramente separada"

*debe decir* Modifíquese el último párrafo para que diga “Las marcas se colocarán en el orden que se indica en los apartados a) a h); cada una de las marcas aplicadas de acuerdo con dichos apartados estará claramente separada de las demás, por ejemplo, mediante una barra oblicua o un espacio, de manera que todas ellas sean fácilmente identificables.”.

**49. Página 40, párrafo 7.1.6.1**

En el apartado a) *donde dice* la palabra “ESTABILIZADA” *debe decir* “la palabra “ESTABILIZADO” o “ESTABILIZADA”.

En el texto de la nota a pie de página, modifíquese la última oración para que diga: “Las pruebas para medir la TDAA (pruebas de la serie H) en la sección 28, podrán aplicarse también, según corresponda, para determinar la temperatura de polimeración autoacelerada.”.

Al final de la enmienda, *insértese* La nota existente permanece igual.

**50. Página 41, párrafo 7.1.6.5**

Sustitúyase la enmienda actual por la siguiente

7.1.6.5 Renumérese como 7.1.6.4 y sustitúyase “ESTABILIZADA” por ““ESTABILIZADO” o “ESTABILIZADA”.”

---